

NORTHWESTERN UNIVERSITY
COLLEGE OF LIBERAL ARTS
EVANSTON, ILLINOIS

DEPARTMENT OF ANTHROPOLOGY

April 11, 1939

Dear Doctor Ramos:

I have not been able to get any further word about the Guggenheim program. As I may have written you, the Secretary of the Board told me that he was hoping that the policy on South American fellowships would be enlarged so as to include Brazil, but apparently they are not quite ready to do this. As I have indicated before, I am sure that an application from you at that time will receive most favorable consideration, as of course it should. At the present time there is so much interest in Brazilian studies of all kinds that I am hopeful that even if the Guggenheim people do not come through, there may be a possibility for us to arrange from other sources to bring you to this country at a later date.

I am very glad to be able to tell you that it is going to be possible to extend my own research program this summer by field work in the island of Trinidad. I have just been able to arrange for this, and I think the summer's work may have significant results in further pointing New World Negro origins and giving us a sense of the range of African survivals on this side of the Atlantic. I have been wanting to work in Trinidad ever since I first touched at the island on my way to Dutch Guiana, and I am therefore looking forward to the experience very keenly. My book on primitive economics is now being rounded out in final draft. My absence from the country will probably mean that I shall have to wait until next Fall to make definite arrangements for publication but I am hoping it will be out some time during the winter. It has been an interesting experience working through the material, and I am hoping that it will focus what is today a very diffuse anthropological interest by pointing up problems sharply and indicating methods of attack.

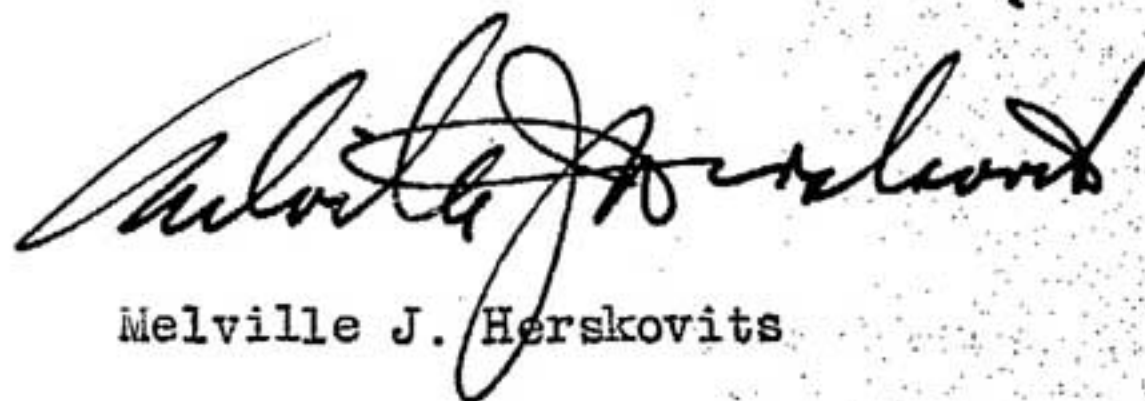
I do not know whether I have written you of one of my students, Joseph Greenberg, who is at present working in West Africa among the Hausa. I hope that eventually it will be possible for him to work on the Malé sect in Brazil, or what is left of it. He is now not far from Kano, where he spent the first five months of his field trip, and the results of his research should be of importance for an understanding of the processes that have made for the formation in Brazil of your Mohammedan groups. Greenberg is getting on nicely with his problem of analyzing the results of contact between Mohammedan tradition and the customs of the pagan peoples who are just on the edge of the southernmost

extension of Mohammedan influence. Apparently this influence manifests itself much farther than in just the religious phases of the culture, going deeply into social and political organization as well as economic life.

I hope you have had a profitable year of it and that your publication program is progressing satisfactorily. It is always good to hear from you and to receive your books and papers, and I shall look forward as always to further word of your activities.

With kindest regards, I am

Very sincerely yours,



Melville J. Herskovits

Dr. Arthur Ramos
Praia do Russell, 164 - A.P. 16
Rio de Janeiro, Brazil

Caro Doutor Rames:

Eu não consegui mais ter notícias do Programa da Guggenheim. Como eu devo ter escrito para você, o secretário do Beard disse-me que ele estava esperando que a política sobre as bolsas de estudo Sul Americanas seriam tão maiores que incluiriam o Brasil, mas aparentemente eles não estão prontos para fazer isto. Como eu indiquei antes, eu estou certo que uma aplicação sua daquela época receberá considerações mais favoráveis, como é claro, duvida. No momento há muito interesse nos estudos brasileiros de todos os tipos que eu estou esperançoso que até se as pessoas da Guggenheim não vierem, pode haver uma possibilidade de nós arrumarmos por outras fontes para trazê-lo a este país em uma data mais tarde.

Eu estou muito feliz em poder dizer para você que será possível estender meu próprio programa de pesquisa neste verão pelo campo de trabalho na ilha de Trindade. Eu acabo de arrumar para isto, e eu acho que o trabalho de verão deve ter resultados significantes em apontar as origens do Negro do Novo Mundo e dando-nos uma noção da extensão da sobrevivência Africana neste lado do Atlântico. Eu tenho desejado trabalhar em Trindade desde que eu toquei pela primeira vez na ilha em meu caminho para Dutch Guiana, e eu portanto estou ansioso pela experiência. Meu livro sobre economia primitiva está agora sendo rodado em um rascunho final. Minha ausência do país provavelmente significará que eu devo esperar até o próximo outono para fazer arranjos definitivos para a publicação mas eu estou esperando que ela saia algum dia durante o inverno. Tem sido uma experiência interessante de trabalho, pelo material, e eu estou esperando que ele enfoque o que é hoje um interesse antropológico difuso apontando os problemas e indicando os métodos de investigação.

Eu não sei se eu escrevi para você de um de meus alunos, Joseph Greenberg, que está no momento trabalhando na Costa da África entre o Hausa. Eu espero que eventualmente



seja possível para ele trabalhar sobre o partido Malé no Brasil, ou o que foi deixado disso. Ele está agora não muito longe de Kano, onde ele passou os primeiros cinco meses da sua viagem, e os resultados da pesquisa dele deveria ser de importância para a compreensão dos processos que tem feito para a formação no Brasil de seus grupos Mohammedan. Greenburg está indo bem com o problema dele de analisar os resultados do contato entre a tradição Mohammedan e os costumes das pessoas pagãs que estão na margem da extensão do sul da influência Mohammedan. Aparentemente esta influência se manifesta muito mais longe do que somente em fases religiosas da cultura, indo profundamente na organização social e política assim como a vida econômica.

Eu espero que você tenha tido um ano agradável nisso e que o seu programa de publicação esteja progredindo satisfatoriamente. É sempre bom saber de você e receber seus livros e trabalhos, e eu estou ansioso como sempre por mais palavras sobre suas atividades.

Com recomendações gentis

Muito sinceramente seu,

Melville J. Herskovits,

Traduzida por Gláucia P. Gonzalez em 03/01/95.